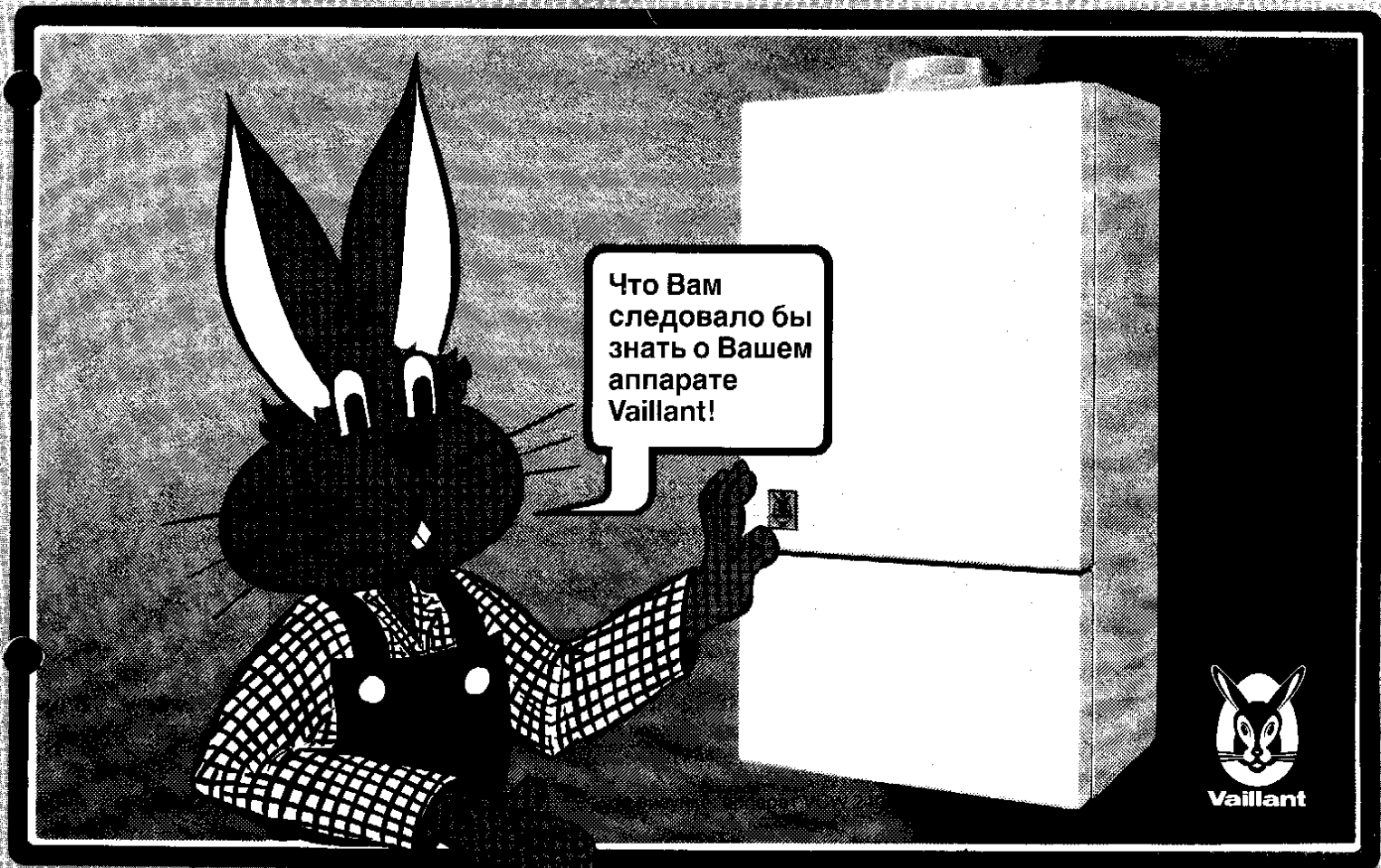


VAILLANT ТЕРМОБЛОК VCW...E/ХЕU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Уважаемая Покупательница, уважаемый Покупатель!

Пожалуйста, прежде чем пользоваться термоблоком Vaillant, тщательно ознакомьтесь с данным руководством по эксплуатации. Оно содержит всё важное о самом аппарате Vaillant и о соответствующих принадлежностях к нему.

Обзор элементов управления: Для этого откройте, пожалуйста, страницу "Обзор элементов управления" в конце данного руководства.

Порядок выполнения действий: Он подробно описывается, начиная с 5-ой страницы. При этом данное руководство подразделено так, что Вы можете соответственно....

... в данной левой колонке найти ряд рисунков, в которых изображаются все необходимые действия по управлению.

... в данной средней колонке найти всю важную информацию. Она объясняет действия управления, показанные на рисунках.

... в данной правой колонке найти дополнительную информацию. Она может быть интересной и полезной для эксплуатации и управления аппаратом.



Указания по безопасности и предосторожности

В связи с эксплуатацией данного аппарата обратите, пожалуйста, внимание на указания по безопасности на противоположной странице и на указания предосторожности, на странице 4 и в текущем тексте.

Совет по экономии энергии:

Экономьте энергию на отопление при помощи установки регуляторов Vaillant в свою отопительную систему...

...регулятор температуры помещения Vaillant VRT

регулятор отопления Vaillant VRC, зависящий от погодных условий

терморегулирующие вентили Vaillant VRH

Наш специалист будет консультировать вас.



УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

А) Установка, настройка

В интересах Вашей собственной безопасности учтите, пожалуйста, что установку и настройку Вашего аппарата может выполнить только зарегистрированное специализированное предприятие. Проведение ревизии и ремонта аппарата и изменение заданного количества газа входят также в его компетенцию.

Б) Запах газа

в случае слышимости запаха газа поступите, пожалуйста, следующим образом:

- не включать / выключать электрического света или электрических приборов; в зоне опасности не пользоваться телефоном; не разжигать открытого огня (напр. зажигалку, спичку).
- закрыть запорный кран газа.
- раскрыть окна и двери.
- сообщить в аварийную газовую службу или в специализированное предприятие по газу.

В) Изменения

Запрещается самим производить изменения:

- в аппарате,
- в подводящих линиях для газа, воздуха, воды и тока,
- в отводах продуктов сгорания,
- в отводящем водоводе и в

предохранительном клапане сети водяного отопления.

Запрет по изменению также относится к окружающим условиям в зоне аппарата, т.е. в той части, где они могут оказать влияние на безопасность работы аппарата.

Например:

- Вы не должны закрывать, даже на короткое время, вентиляционные отверстия в дверях, потолках, окнах и стенах. Не кладите, например, одежду или тому подобное на вентиляционные отверстия. Настилая покрытие на пол, нельзя закрывать вентиляционных отверстий в нижней части двери или уменьшать их размеров.
- Вы не должны ухудшать беспрепятственную подачу воздуха в аппарат, на это обратите особое внимание при возможной установке шкафов, полок или подобных предметов под аппаратом. Облицовка аппарата в виде шкафа подлежит соответствующим правилам исполнения. Если Вы намерены произвести подобную облицовку, обратитесь к специализированному предприятию.
- Вы должны оставить открытыми отверстия на наружном фасаде, предусмотренные для подачи воздуха и отвода продуктов сгорания. Помните об этом, если, например, сняты покрытия отверстий в связи с работами по наружному фасаду.

- Не посоветовавшись с зарегистрированным специализированным предприятием, не устанавливайте в зоне аппарата дополнительных приборов для отопления, приготовления горячей воды или вентиляции, а также сушилки для белья или вытяжного колпака.
- Перед установкой плотно закрывающихся окон Вы должны проконсультироваться со специалистом специализированного предприятия для того, чтобы правильно обеспечить дальнейшую достаточную подачу воздуха в аппарат, необходимого для горения.

По осуществлению изменений в аппарате или в его зоне в любом случае компетентным лицом является зарегистрированное специализированное предприятие!

Г) Взрывоопасные и легко воспламеняемые вещества

В помещении, где установлен аппарат, не храните взрывоопасных или легко воспламеняемых веществ (например, бензин, бумага, краски).

Д) Ревизия

Ежегодно требуется ревизия аппарата. На этот случай мы рекомендуем Вам заключить договор о проведении ревизии с Вашим зарегистрированным специализированным предприятием.

УКАЗАНИЯ ПО ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Антикоррозийная защита

В зоне аппарата не применяйте шпатель, растворителей, хлоросодержащих чистящих средств красок, клея и т. п. В неблагоприятных условиях подобные вещества могут привести к коррозии - даже в системе выпуска продуктов сгорания.

Наполнение отопительной установки

Для наполнения или дополнения отопительной установки Вы можете обычно использовать воду из водопровода. Но в исключительных случаях качество воды сильно различается и, возможно, вода непригодна для заполнения отопительной установки (вода с большой коррозионной способностью или содержащая много извести)

В этом случае обратитесь, пожалуйста, к Вашему зарегистрированному специализированному предприятию.

Для водоподготовки не применяйте никаких присадок.

Проверить уровень воды

Регулярно контролируйте уровень воды установки, как это подробно описано на 5-ой странице в соответствующей главе.

Негерметичность

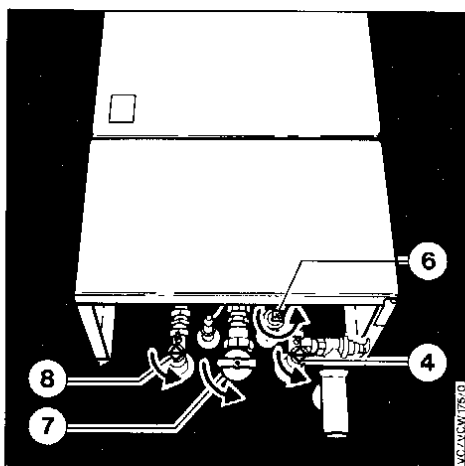
В случае течи в зоне водопровода горячей воды между аппаратом и местом отбора воды закройте, пожалуйста, сразу запорный вентиль холодной воды в аппарате и вызовите зарегистрированное специализированное предприятие для устранения течи.

Агрегат аварийного питания

Для эксплуатации Вашего аппарата Ваше зарегистрированное специализированное предприятие подключило его к электрической сети.

Если в случае внезапного отключения электричества Вы хотите содержать аппарат в готовом к работе режиме с помощью агрегата аварийного питания, то этот агрегат аварийного питания должен по своим техническим характеристикам (напряжение, частота) соответствовать данным электрической сети и обладать потребляемой мощностью не ниже, чем, Ваш, аппарат. Проконсультируйтесь, пожалуйста, по этому вопросу с Вашим зарегистрированным специализированным предприятием.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



Открыть запорную арматуру


Откройте запорный газовый вентиль ⑦ нажатием и поворотом ручки влево до неподвижного упора.

Откройте запорный вентиль для холодной воды ⑥ поворотом влево до упора.

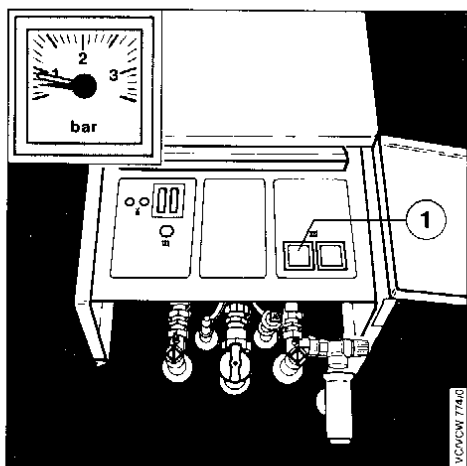
Проверьте, открыты ли ревизионные краны в подающем ⑧ и обратном ④ водоводах. Это в том случае, если запил в квадратном конце ревизионного крана совпадает с направлением трубопровода.

В нормальном состоянии ревизионные краны открыты. Но если Вы находите их закрытыми (запил находится поперек направления трубопровода), то Вы можете открыть их с помощью гаечного ключа, поворачивая его на четверть оборота влево или вправо.

При отопительной установке, снабжающей несколько этажей теплом, могут быть необходимыми более высокие показатели уровня воды в установке. Насчет этого проконсультируйтесь, пожалуйста, со специалистом. Арматуры для дополнения отопительной воды и их расположение в каждой отдельной установке отличаются друг от друга.

 Разрешается установить требуемое для заполнения отопительной установки соединение (шланг) между питьевым и отопительным водопроводами только для процесса заполнения; затем соединение разъединить.

Наверное, Ваш специалист показал Вам, как заполнить установку водой. Если нет, просим Вас обратиться к нему по этому вопросу.

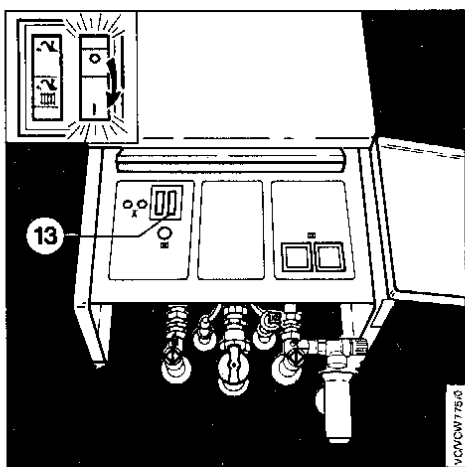


Проверить уровень воды

Проверьте уровень воды установки на манометре ①. Белая стрелка должна находиться приблизительно в диапазоне между красной стрелкой и значением 1 бар.

Если в холодном состоянии установки белая стрелка находится ниже красной стрелки, т.е. ниже 0,75 бар, то, пожалуйста, добавляйте воду для отопления до тех пор, пока белая стрелка не будет находиться в вышеуказанном диапазоне.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ



Включить главный выключатель

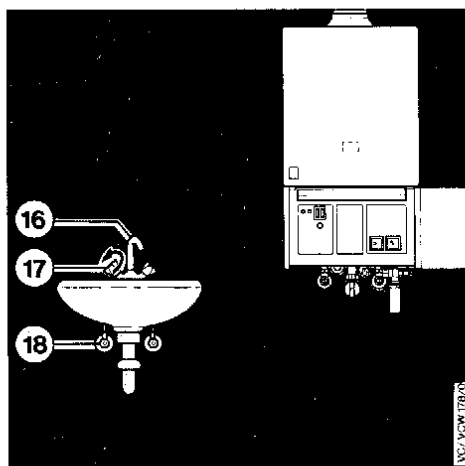
Установите главный выключатель ⑬ в положение I, нажав на него. Он засветится.

В этом положении Ваш термоблок Vaillant готов к отбору горячей воды и при открытии крана предоставит горячую воду.

Внимание!

Главный выключатель можно включить только в том случае, если отопительная установка надлежащим образом заполнена водой (см. абзац "Проверить уровень воды").

При несоблюдении этого требования может быть поврежден отопительный насос.

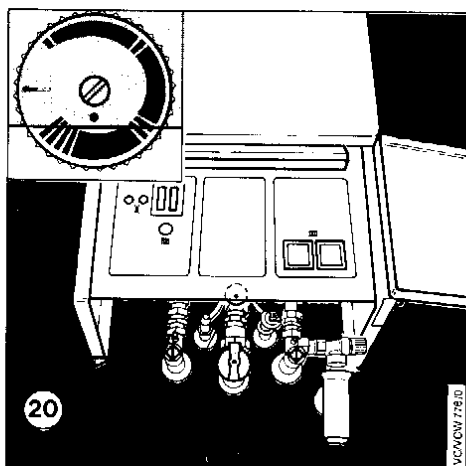


Отбор горячей воды

Когда Вы откроете кран горячей воды ⑰ в каком-то месте отбора воды (раковина, душ, кухонная мойка), то термоблок автоматически заработает и предоставит Вам большое количество горячей воды при полностью открытом кране, если кран открыт меньше - струя воды слабее. Примешивая холодную воду, Вы можете снизить температуру воды, поступающей из крана. Агрегат автоматически отключается или переключается на отопительный режим, если Вы закроете кран горячей воды.

Если при полностью открытом кране горячей воды ⑰ вода течет слабо, то проверьте, пожалуйста, полностью ли открыт запорный кран ⑱, который, возможно, встроен до места отбора воды. Может быть загрязнена также встроенная в кран насадка для регулирования водяной струи ⑰. В большинстве случаев Вы можете снять ее для чистки, поворачивая ее влево.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ



Настроить селектор температуры

С помощью селектора температуры ⑳ Вы устанавливаете температуру воды.

Низкая температура:

Селектор повернуть **вправо** в положение *маленькая цифра* под установочной отметкой ●, находящейся на шайбе селектора.

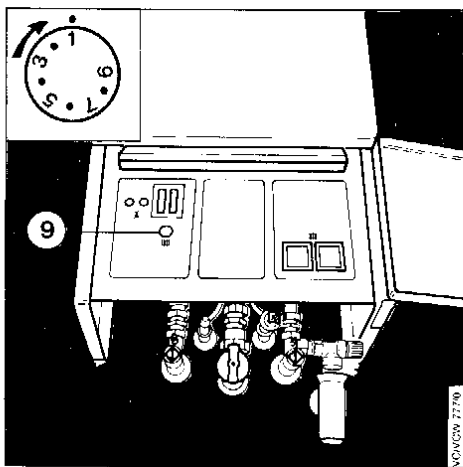
Более высокая температура:

Селектор повернуть **влево** в положение *большая цифра* под установочной отметкой ●, находящейся на шайбе селектора.

Совет по экономии энергии:

Экономьте энергию, идущую на отопление, настраивая селектор температуры не выше желаемой температуры воды.

ОТОПИТЕЛЬНЫЙ РЕЖИМ



Настроить регулятор подающей воды

С помощью установочной кнопки (9) установите регулятор подающей воды в соответствии со следующими рекомендациями:

При отопительных установках в диапазоне низких температур с температурой подающей воды не более 75 °С:

Погода	Регулятор подающей воды
переходный период	1–2
умеренный холод	3–5
сильный холод	6–7

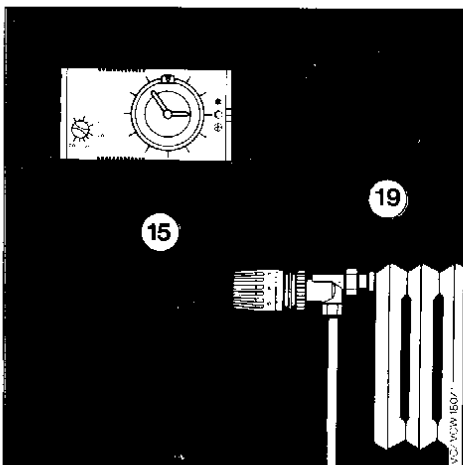
При отопительных установках с температурой подающей воды не более 90 °С:

Погода	Регулятор подающей воды
переходный период	1–3
умеренный холод	4–6
сильный холод	7–9

Если для регулирования дополнительно установлен регулятор температуры помещения (например, VRT-QTA), то мы рекомендуем, принципиально установить регулируемую кнопку (9) в положение 7 (9).

Обычно можно бесступенчато устанавливать регулятор подающей воды в диапазоне от 1 до 7 до максимальной температуры 75 °С.

Но если диапазон на Вашем термоблоке Vaillant регулируется от 1 до 9, то специалист по отопительным системам настроил уже соответственно установочную кнопку так, чтобы обеспечить режим работы отопительной установки в диапазоне с температурой подающей воды максимально до 90 °С.



Установить температуру помещения

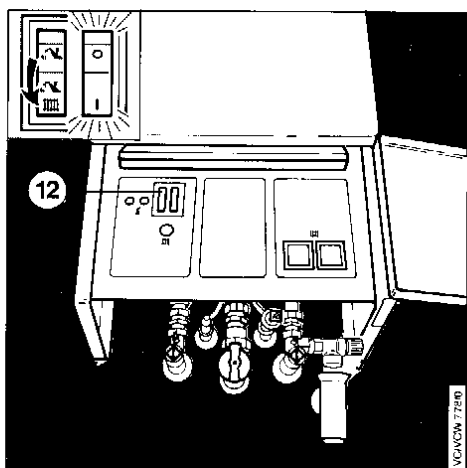
Установите регулятор температуры помещения (15)* или терморегулирующего вентиля (19) на отопительной батарее на желаемую температуру помещения.

Обратите, пожалуйста, внимание, что для пользования регулятором температуры помещения или терморегулирующим вентилем отопительной батареи имеются соответствующие отдельные Руководства по эксплуатации.

* Рис.: Регулятор температуры помещения VRT-QTA из программы регуляторов Vaillant

Совет по экономии энергии: Экономьте энергию на отопление, учитывая рекомендации по установке температуры, данные в Руководствах по эксплуатации регулятора температуры помещения и терморегулирующего вентиля на отопительной батарее.

ОТОПИТЕЛЬНЫЙ РЕЖИМ



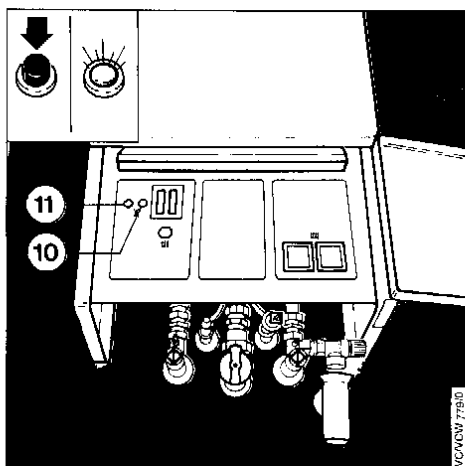
Включить выключатель отопления

Если Вы поставите выключатель отопления ⑫ в положение I, запустится отопительная установка по требованию в тепле. Теперь она работает автоматически и регулирует температуру помещения в соответствии с заданными параметрами.

В этой настройке Ваш термоблок Vaillant также остается готовым для отбора горячей воды.

Если Ваш прибор не сразу, а только по истечению нескольких минут включается, после того, как Вы настроили регулятор подающей воды или терморегулирующий вентиль на более высокую температуру, то это обусловлено устройством в приборе, предотвращающим слишком частое включение или выключение термоблока Vaillant.

СНЯТИЕ СБОЯ – ОТКЛЮЧЕНИЕ



Нажать кнопку для снятия сбоя


По требованию в тепле или при отборе горячей воды термоблок Vaillant автоматически зажигается и начинает работать.

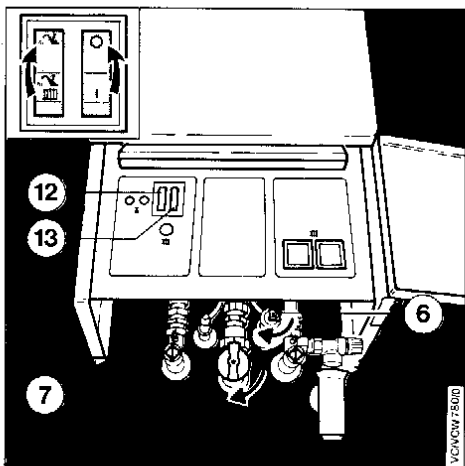
Если в течение времени безопасности, приблизительно 10 секунд, не произойдет автоматический розжиг, то термоблок Vaillant не заработает и переключится на "Сбой". "Сбой" сигнализируется оптически сигнальной лампочкой сбоя ⑩.

Повторное автоматическое зажигание может произойти только после "Снятия сбоя".

Для "Снятия сбоя", выполняемого не раньше чем через полминуты после сигнализации "Сбой", нажать черную кнопку снятия сбоя ⑪. При этом кнопка должна остаться в нажатом положении. При необходимости нажать несколько раз на кнопку для снятия сбоя.

Особенно при первом пуске и после длительного перерыва работы агрегата, может быть, требуется неоднократное "Снятие сбоя", прежде чем произойдет автоматическое зажигание.

 Если агрегат часто показывает сбой, вызовите специалиста для его проверки.



Выключить выключатель для отопления

Для отключения отопительной системы поставьте нажатием выключатель для отопления ⑫ на 0. Теперь отопительная установка отключена, но и впредь в любое время Вы можете отбирать горячую воду.

Выключить главный выключатель

Для полного прекращения работы установки нажатием поставьте главный выключатель ⑬ на 0.

При Вашем длительном отсутствии, например во время отпуска, следовало бы Вам дополнительно перекрыть запорный газовый вентиль ⑦ и запорный вентиль холодной воды ⑥.

УХОД И ИНСПЕКЦИЯ – НЕИСПРАВНОСТИ – ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ

Уход и инспекция

Чистить эмалированный кожух Вашего термоблока Vaillant только влажной тряпкой и, возможно, немного мылом. Чистку внутренних частей должен провести только специалист в рамках требуемой ежегодной ревизии.

Неисправности

В случае неисправностей в агрегате или в отопительной установке вызывайте, пожалуйста, обязательно специалиста для их устранения.

Ни в коем случае не пытайтесь, сами ремонтировать термоблок Vaillant или другие части отопительной установки.

В случае появления запаха газа сразу перекройте, пожалуйста, запорный газовый вентиль ⑦ в агрегате и позаботьтесь о достаточной вентиляции помещения. Не пользуйтесь электрическими выключателями и телефоном.

В случае возможной течи на участке трубопроводов горячей воды, немедленно перекройте, пожалуйста, запорный вентиль холодной воды ⑥.

Пустить в эксплуатацию термоблок Vaillant можно только после того, как неисправность устранена специалистом.

Защита от замерзания

Пожалуйста, позаботьтесь о том, чтобы во время Вашего отсутствия в период морозов отопительная установка продолжала работать и поддерживала достаточный температурный режим в помещениях. Но при этом учтите, что благодаря встроенным контрольным устройствам в случае возникновения соответствующих неисправностей агрегат автоматически отключается; например, при прекращении подачи энергии (газа, жидкого топлива, электричества) или при дефекте в газовойпускной системе.

Другая возможность защиты состоит в полном опорожнении как отопительной установки так и агрегата. Мы не рекомендуем добавлять антифриз в воду для отопления. В данном случае могут возникнуть изменения в уплотнениях или мембранах, а также шум в отопительном режиме, за которые - включая возможный косвенный ущерб - мы не можем нести ответственности.

Датчик продуктов сгорания*

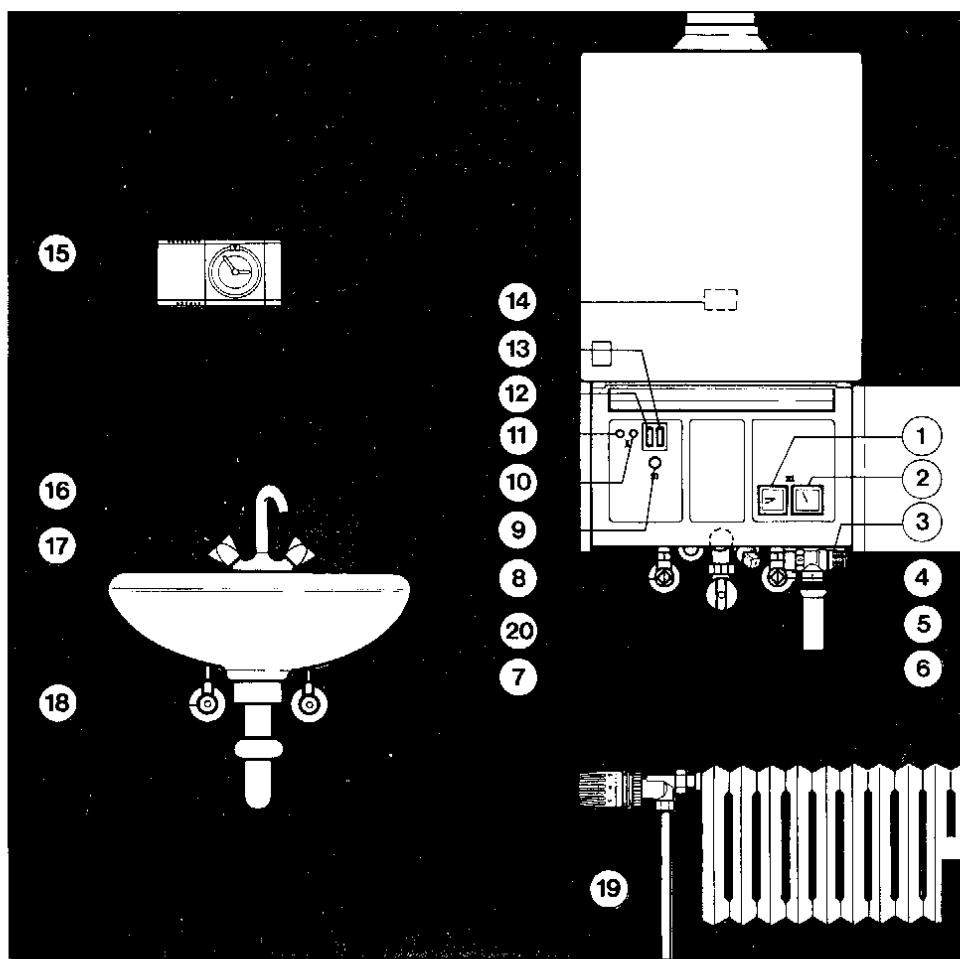
Термоблок Vaillant оснащен датчиком продуктов сгорания, отключающий агрегат в случае неисправностей в газовойпускной системе, например, если отходящие газы попадают в помещение.

Повторное включение агрегата автоматически производится приблизительно по истечению 15 – 20-и минут после отключения.

При повторяющемся отключении вызовите, пожалуйста, специалиста для проверки агрегата.

* в модификациях VCW 180, 184, 240, 244, 280 XEU

ОБЗОР ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ



- ① манометр
- ② термометр подающей воды
- ③ предохранительный клапан*
- ④ ревизионный кран в обратной линии*
- ⑤ сливная воронка*
- ⑥ запорный вентиль холодной воды*
- ⑦ запорный газовый вентиль*
- ⑧ ревизионный кран в подающей линии*
- ⑨ установочная кнопка для регулятора температуры подающей воды
- ⑩ сигнальная лампочка сбоя
- ⑪ кнопка снятия сбоя
- ⑫ выключатель отопления
- ⑬ главный выключатель
- ⑭ смотровое отверстие (за дверцей агрегата)
- ⑮ регулятор температуры помещения*
- ⑯ водовыпуск
- ⑰ кран отбора теплой воды
- ⑱ запорный кран
- ⑲ терморегулирующий вентиль
- ⑳ селектор температуры

* Принадлежности из программы Vaillant

За ущерб, возникший вследствие несоблюдения правил настоящего Руководства по эксплуатации, ответственности фирма не несет.